



Esercizio 2025	DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 27 Del 24 luglio 2025
Oggetto:	Convenzione per la realizzazione di un intervento di mediazione interculturale in collaborazione con il Centro servizi alla persona - CSP - di Novi Ligure. Approvazione della convenzione. Anno 2025

IL DIRETTORE DELL'ISRAL

Visti:

- lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;
- la deliberazione del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";
- il Decreto n. 1 del 29 febbraio 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata Direttore dell'Isral la prof. Antonella Ferraris;
- il Decreto n. 3 del 29 giugno 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio l'Avv. Donato Salvatore Marengo;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di esercizio 2025, il bilancio pluriennale 2025 – 2027;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per il triennio 2025- 2027;
- il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

Considerato che

- negli anni l'Istituto, prima per conto della Provincia di Alessandria, ora in autonomia ha già svolto e svolge il servizio di mediazione interculturale;
- l'Istituto collabora da anni nel campo della mediazione interculturale con il Consorzio di servizi alla persona - CSP - di Novi Ligure, Piazzale Partigiani, 1, 15067 Novi Ligure (AL), C.F. 01742390063;
- con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 5 del 24 giugno 2022 ad oggetto "Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale" si era provveduto ad adeguare la tariffa oraria per i compensi relativi al servizio di mediazione interculturale;
- con determinazione del Direttore n. 1 del 22 gennaio 2025 sono stati approvati il registro dei mediatori e delle mediatrici interculturali, in possesso della qualifica regionale e lo schema di contratto di prestazione d'opera occasionale per il servizio di mediazione interculturale;

Considerata la convenzione tra questo Istituto e il Consorzio di servizi alla persona - CSP - di Novi Ligure, Piazzale Partigiani, 1, 15067 Novi Ligure (AL), C.F. 01742390063 trasmessa in data 21 luglio, prot. 496/2025, valida per l'anno 2025, per un numero stimato di n. 100 ore complessive per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali, per un importo complessivo stimato in Euro 3.300,00;

Ritenuto di dover approvare la suddetta convenzione con il Consorzio di servizi alla persona - CSP

- di Novi Ligure che verrà allegata al presente atto;

Atteso che l'introito derivante dalla convenzione, quale contributo a carico del Consorzio di servizi alla persona - CSP - di Novi Ligure ammonta a presunti euro 3.300,00, che possono essere imputati come segue:

Capitolo 28, "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025

e saranno imputati al:

Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;

DETERMINA

1. di approvare l'allegata convenzione tra il Consorzio di servizi alla persona - CSP - di Novi Ligure, Piazzale Partigiani, 1, 15067 Novi Ligure (AL), C.F. 01742390063 e l'Isral per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali per l'anno 2025;
2. di dare atto che, come indicato nell'allegata convenzione, il servizio prevede un importo onnicomprensivo per l'anno 2025 di euro 3.300,00;
3. di accertare, per l'anno 2025, la somma complessiva presunta di euro 3.300,00 come segue:

Capitolo 28, "Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale "
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – accertamento 277/2025

4. di impegnare per l'anno 2025 la somma complessiva presunta di euro 3.300,00 al capitolo

Capitolo 3013 "Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti"
Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – impegno 88/2025.

5. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.


IL DIRETTORE
Prof. Antonella Ferraris

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE
attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.


IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO
Rag. Cristina Drago



Istituto per la storia della resistenza
e della società contemporanea
in provincia di Alessandria
"Carlo Gilardenghi"

Cod. Fisc.: 80004420065
Reg. Trib Al 15611
C.C.I.A.A. Al n. 175696

Aderente all'Istituto nazionale per la storia del movimento di Liberazione in Italia "Ferruccio Parri

Servizio provinciale di mediazione interculturale

CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE

Alessandria, lì 15 luglio 2025

Visto il Protocollo di intesa tra la Provincia di Alessandria e l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" per la realizzazione di servizi di mediazione interculturale (Deliberazione Cda Isral n. 7, 24 giugno 2022) che definisce le modalità operative del Servizio Provinciale di mediazione interculturale;

TRA

il Consorzio Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi (ISRAL), sito Via Guasco 49, 15121 Alessandria, CF 80004420065, rappresentato dal Direttore ~~Luciana Ziruolo~~, nata a Milano, il 20/03/1956, residente in Via Legnano 2, Alessandria e domiciliata ai fini della presente Convenzione presso la sede legale dell'Istituto ANTONELLA TARDARIS

E

Il Consorzio Intercomunale del Novese dei Servizi alla Persona (C.S.P.)

rappresentato da Andrea Marchelli (Direttore)

nato a Vercelli (VC), il 11/05/1974,

residente in Novi Ligure (AL), via Paolo Giacometti 65

e domiciliato ai fini della presente Convenzione, presso la sede del C.S.P.

in Piazzale Partigiani 1

C.F. Ente 01742390063, P.I. Ente 01742390063.

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria
Tel: 0131- 443861 - Sito internet: www.isral.it
Mail: isral@isral.it - Posta certificata: isral@pec.it

si conviene e si stipula quanto segue:

1. L'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" svolgerà, attraverso l'opera di mediatori interculturali in possesso della qualifica regionale, un intervento di mediazione interculturale presso l'Ente sottoscrittore sopra citato. L'intervento sarà svolto in conformità alle linee guida per gli interventi di mediazione interculturale e sarà assoggettato ad un monitoraggio qualitativo a cura dell'ISRAL.
2. L'incarico dovrà essere svolto in modo da soddisfare le esigenze dell'Ente sottoscrittore, fermo restando che non sussiste il dovere di esclusività e che lo stesso non stabilisce in alcun modo vincolo di subordinazione. Nell'ambito dell'incarico viene concesso al mediatore interculturale l'uso degli strumenti del lavoro d'ufficio (computer, telefono, ecc..) fermo restando l'obbligo di utilizzo degli stessi con la normale diligenza e per l'adempimento delle prestazioni contrattuali.
3. Per le ore di mediazione interculturale richieste, il corrispettivo viene definito in ragione di euro 33,00 l'ora. Il compenso totale per le prestazioni di cui sopra viene convenuto e accettato in complessivi 3.300 euro, pari a 100 (cento) _____ ore di mediazione interculturale.
4. La presente convenzione ha validità dal 01/01/2025 e fino al 31/12/2025.

Data 15 luglio 2025 _____

il Direttore ISRAL


Il Direttore
Antonella Ferraris

il Rappresentante dell'Ente sottoscrittore

IL DIRETTORE DEL CONSORZIO
Andrea Marchelli
(Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005)